

Español



*La historia de
nuestras vidas
es la historia del
ferrocarril*



Smithsonian
Affiliate



La historia de
nuestras vidas

es la historia del
ferrocarril

Los trenes y el ferrocarril son el alma de nuestro pueblo. Usamos palabras

y metáforas ferroviarias. Nuestras películas más icónicas se rodaron en un tren o tratan de trenes. El cancionero estadounidense está lleno de canciones sobre el ferrocarril. Hablar de trenes es hablar de libertad y movimiento. Pero también nos detenemos a esperar que pasen. Las vías del ferrocarril no solo atraviesan nuestras ciudades, sino que nuestras ciudades se construyeron alrededor de las vías del tren. Nuestras relaciones espaciales con los lugares en los que vivimos fueron determinadas por el ferrocarril mucho antes de que naciéramos. La mayoría de las familias tienen al menos un pariente



Exhibición sobre la experiencia
de los trabajadores ferroviarios
chinos, en la Galería del Ferrocarril
Transcontinental

lejano que trabajó para el ferrocarril, ya que fue una de las industrias más importantes de los Estados Unidos durante gran parte de la historia de nuestra nación. No hay ninguna duda: somos un pueblo de ferrocarriles.

El Museo del Ferrocarril del Estado de California — tu Museo — es mucho más que un gran edificio de ladrillos en Sacramento Histórico y una colección de equipos ferroviarios: es un guardián de historias. Juntos, encontramos, preservamos y contamos esas historias para ayudar a las personas a imaginar su futuro comprendiendo mejor nuestra historia común.

- Dr. Ty O. Smith, Director del Museo

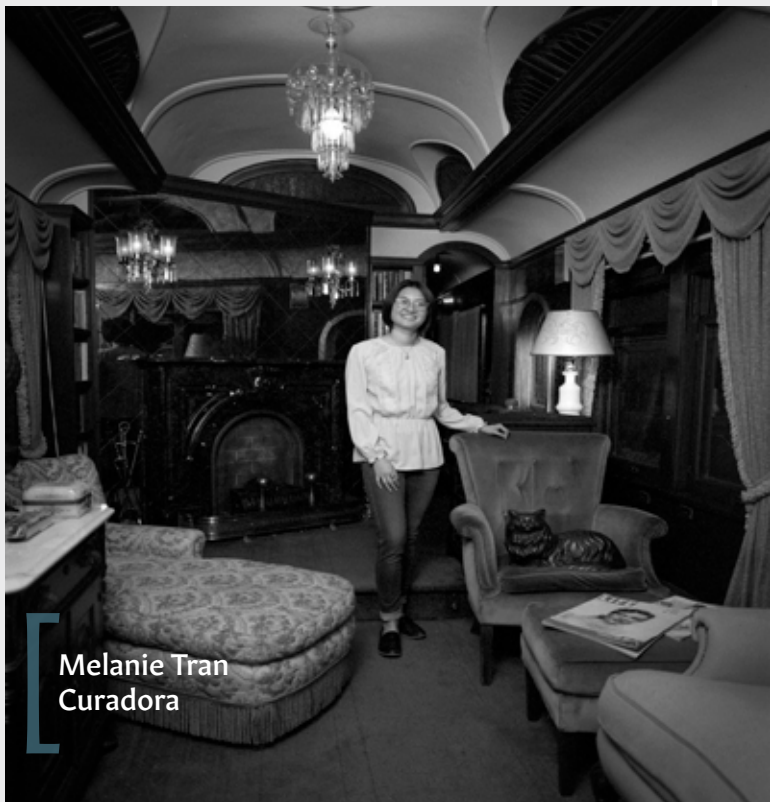
Inspiración *y la* educación

“Siempre me sentí atraído hacia los trenes. No sabría decir si fueron las historias clásicas que comienzan en un tren o simplemente la curiosidad de saber hacia dónde se dirigían los trenes que veía pasar por los pasos a nivel, pero algo en mi mente asoció siempre a los trenes con la aventura. Ese sentido de aventura me impulsó a perseguir los sueños más imposibles y a obtener un título en ingeniería de la Universidad Estatal de Sacramento. Square Root Academy y el Museo del Ferrocarril del Estado de California se asociarán para mejorar el acceso a experiencias de aprendizaje en Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (STEM), para que cada vez más becarios y visitantes puedan conocer la innovación de los ferrocarriles y los pioneros que revolucionaron la industria y el mundo como lo conocemos hoy. Al enseñar a los jóvenes sobre los avances tecnológicos en la industria del ferrocarril —que nos impulsa metafórica y literalmente hasta el día de hoy— sentamos las bases para que se conviertan en los innovadores del mañana.”

Nicholas Haystings, Director Ejecutivo
y Becario de Square Root Academy



El poder *de los* objetos y la historia



Melanie Tran
Curadora

La posibilidad de ser visto y escuchado sin prejuicios es, en muchos casos, un privilegio que hay que ganar. Yo entiendo lo que eso significa. Al haberme criado como inmigrante, enfrento constantemente el desafío de separar la persona que el mundo espera que sea de la persona que puedo ser. Por ello es importante para mí transmitir este privilegio dándole vida a las voces perdidas en el tiempo a través de mi trabajo. Existen objetos aparentemente irrelevantes que pueden mejorar nuestras vidas a través de las historias que cuentan. Nos dan la oportunidad de comprender a las personas que vivieron antes que nosotros y traen a la luz a quienes fueron olvidados. Mi trabajo como curadora de la colección me permite dar vida a esas historias en el mundo actual. Me alegra que el Museo fomente nuestro lugar en la comunidad y funcione como una plataforma, un agente de cambio, un refugio y un lugar de participación en el que nuestras historias individuales se reflejan en el contexto más amplio de nuestra historia compartida.

Las historias nos conectan



Kim Whitfield
Diseñadora de Exhibiciones e
Intérprete de Parques Estatales

Compartir la comida une a las personas, crea conexiones y despierta recuerdos olvidados, ya sea en casa o en el vagón comedor de un tren. Cuando era niña, mi familia hablaba y compartía historias mientras cocinábamos y cuando nos sentábamos a comer. El aroma del pan de soda tostado de mi abuela y el sabor de una taza de té caliente me remontan al pasado. Puedo imaginar fácilmente a un grupo de extraños sentados en un vagón comedor bebiendo café y comiendo una Tarta de Fresas Tradicional mientras comparten sus historias de viajes, crean una comunidad y ven pasar el paisaje. Como diseñadora de exhibiciones e intérprete, mi trabajo es contar historias. Mi aspiración es amplificar las voces e historias de nuestra comunidad que aún no han sido oídas en el Museo del Ferrocarril.



Saborea la historia en tu casa

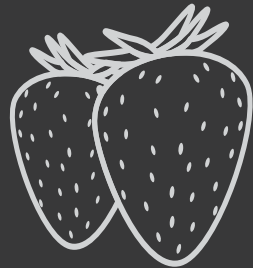
Tarta de Fresas Tradicional

Recetas especiales para chefs de vagones comedor, cafés y vagones cafetería - Southern Pacific Company, 1927.

Ingredientes:

3 tazas de harina
3 oz. de manteca
1/3 de taza de azúcar
3 cdtas. de polvo de hornear
Una pizca de sal
1 taza de leche

Para la decoración:
Fresas (lavadas y cortadas)
Azúcar a gusto
Crema batida (una cucharada por porción)



Instrucciones:

Precalentar el horno a 350° F (180° C). Integrar tres onzas de manteca en tres tazas de harina. Incorporar un tercio de taza de azúcar, tres cucharaditas de polvo de hornear y una pizca de sal. Añadir una taza de leche y mezclar. Colocar la masa sobre una tabla para amasar, doblarla ligeramente y estirla hasta lograr un espesor de media pulgada. Cortar tartas redondas de aproximadamente tres pulgadas de diámetro, colocarlas sobre una fuente para horno enmantecada suficientemente separadas para evitar que se unan y colocarlas en el horno (350° F por aproximadamente 15-20 minutos o hasta que se doren ligeramente y un escarbadiantes salga limpio luego de insertarlo en la masa). Para servir, dividir la masa y rellenarla con fresas cortadas y endulzadas. Colocar frutos rojos sobre la tarta y decorarla con una cucharada de crema batida.





Joseph Wood, Michael Wood y Kelly Huston
Miembros del Museo

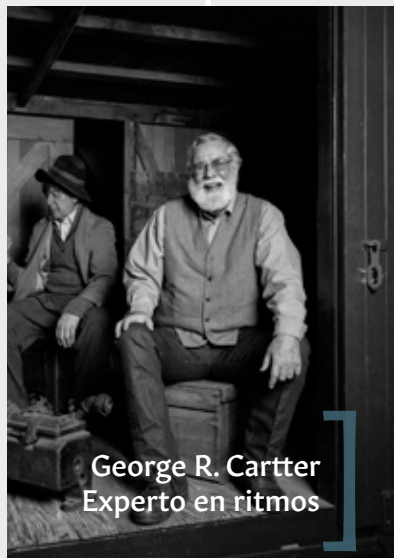
Un Museo sin muros

Como familia, hemos viajado muchas veces en el Amtrak desde la histórica Estación del Valle de Sacramento, a pasos del Museo del Ferrocarril del Estado de California. Uno de nuestros viajes más memorables fue un viaje en tren de dos días desde Sacramento hasta Chicago en el California Zephyr, porque hablamos sobre lo que habíamos aprendido en el Museo. Para nosotros, el Museo del Ferrocarril es un lugar de aprendizaje y guarda una conexión nostálgica con el pasado, cuando el viaje sobre los rieles era tan valioso como el destino adónde nos dirigiámos. Hemos tenido conversaciones muy interesantes y educativas con nuestro hijo de 11 años sobre la revolución industrial, la historia de la Fiebre del Oro, y la fuerza de muchos inmigrantes chinos que hicieron posible el Ferrocarril Transcontinental. La excursión guiada por el Ferrocarril del Sur de Sacramento en un tren de vapor es una de nuestras actividades preferidas, porque trae a la vida la historia del Museo. Las vistas, sonidos y aromas que experimentamos en la excursión en el tren de vapor siempre nos resultan emocionantes y divertidas.

El cancionero estadounidense está lleno de canciones sobre el ferrocarril. Son la música de fondo de nuestra experiencia colectiva. Siempre estamos viajando en el tren nocturno a Georgia o escuchando un silbido solitario a la distancia, imaginando la posibilidad de saltar a un vagón y escapar de lo que sea que nos ata. Existen canciones sobre trabajar en el ferrocarril; sobre tragedias; miles de canciones de amor y amores perdidos; reflexiones sobre la mortalidad; canciones sobre los trenes como un vehículo de escape; sobre la perspectiva de los vagabundos; sobre viajes nostálgicos; todas con el ritmo de las vías. Los trenes tienen un ritmo. Este hecho no pasó desapercibido a los músicos.

De hecho, si escuchamos atentamente el blues, el jazz, o el rock and roll, es difícil no escuchar la síncopa de las ruedas sobre las vías y los silbatos de las locomotoras de vapor. Tal como lo dijo Peggy Seeger: “Los trenes tienen una percusión. Los trenes cantan. Si no te gustan los trenes, es probable que tampoco te guste la música”.

Un millón de canciones sobre el ferrocarril (más o menos)



George R. Cartter
Experto en ritmos

Cada uno tiene su propia lista. Aquí hay una lista de algunas de mis canciones favoritas (sujetas a modificación sin previo aviso):

“Johnny B. Goode” por Chuck Berry

“Cross Tie Walker” por Creedence Clearwater Revival

“Midnight Train To Georgia” por Gladys Knight and the Pips

“Life is Like a Mountain Railway” por Linda Ronstadt

“Midnight Special” por CCR o Huddie Ledbetter (Lead Belly)

“One After 9-0-9” por los Beatles

“Roll in My Sweet Baby’s Arms” por Flatt & Scruggs and the Foggy Mountain Boys

“I Walk the Line” por Johnny Cash

“The Wreck of the Old 97” por Vernon Dalhart (y muchos otros artistas)

“Sentimental Journey” por Les Brown and His Band of Renown

Escaleras al tercer piso



Sala de locomotoras

Escaleras
al tercer piso

Galería del Ferrocarril Transcontinental
Experiencia de los trabajadores
ferroviarios chinos
Vida y trabajo en el ferrocarril
Sala de locomotoras



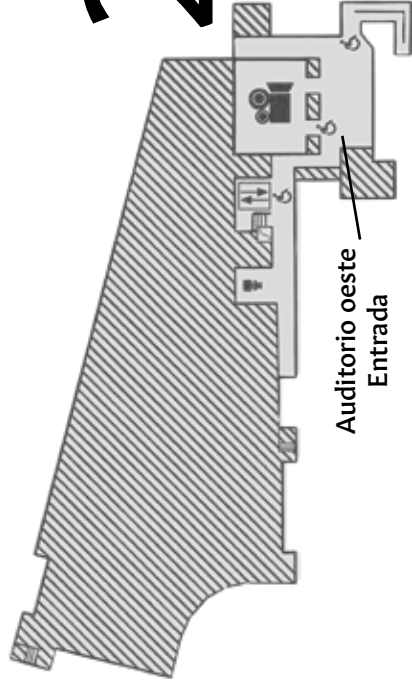
Galería del Ferrocarril
Transcontinental

Auditorios:
acceso desde el
segundo nivel

Información
y hall de
entrada

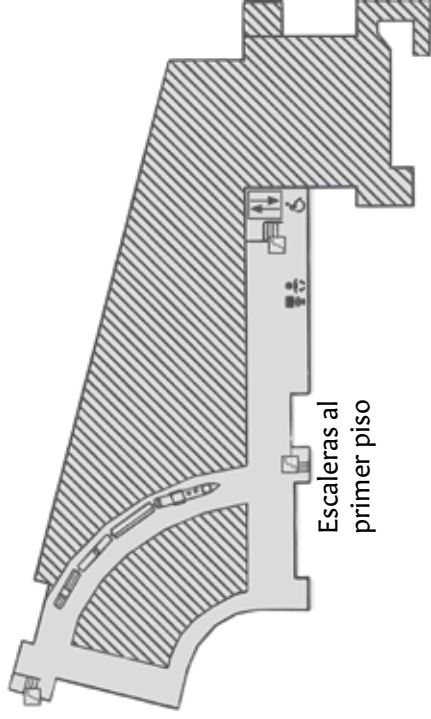
Tienda
del Museo

Rampa de acceso
al auditorio



Auditorio oeste
Entrada

VAPOR VIVO - ¡Impulsado por ti!
Entradas a los auditorios oeste y este



Escaleras al
primer piso

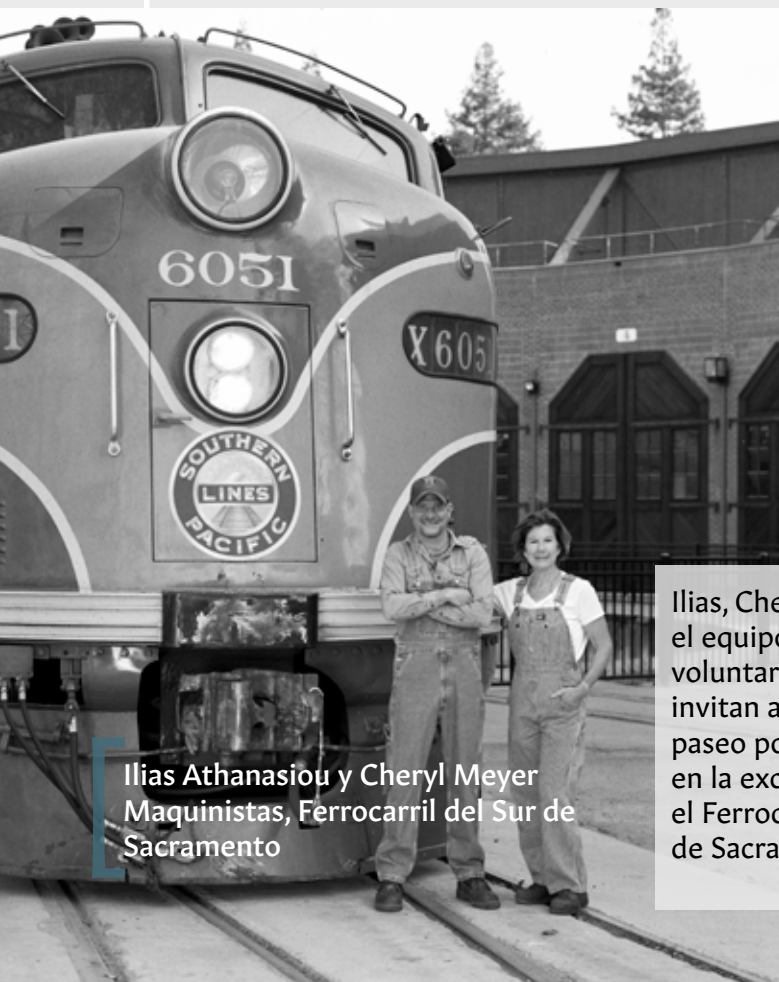
¿Necesitas ayuda? Estamos para ayudarte a tener la
mejor experiencia posible en el Museo.

Trenes de juguete
Modelos de trenes
Pasarela de caballetes
Zona de exploración para
jóvenes maquinistas
(zona de juegos para niños
de hasta 5 años)

3

El Ferrocarril del Sur de Sacramento

Hace más de 30 años surgió una rara amistad en el Ferrocarril del Sur de Sacramento, a pasos del Museo del Ferrocarril del Estado de California. Él era un joven alto con sombrero de vaquero que amaba los trenes y pasaba todo su tiempo cerca del ferrocarril. Ella era una voluntaria del ferrocarril, como el resto del equipo. Ambos soñaban con convertirse en maquinistas. En el camino ambos se ayudaron mutuamente y formaron un fuerte vínculo, trabajaron duro y compartieron muchas risas. Ella era la única mujer maquinista. Él era el maquinista más joven del equipo. Ilias nos cuenta: “Lo que se siente al ocupar asiento del maquinista y hacer funcionar la locomotora es algo majestuoso. La multitud de sonidos y vibraciones que genera una locomotora de vapor es increíble. Asomarse desde la cabina con la mano en el acelerador o en la cuerda del silbato, disfrutando de cada momento a medida que el tren avanza por las vías”.



Ilias Athanasiou y Cheryl Meyer
Maquinistas, Ferrocarril del Sur de
Sacramento

Ilias, Cheryl y el equipo de voluntarios te invitan a dar un paseo por la historia en la excursión por el Ferrocarril del Sur de Sacramento.

Manteniendo vivo *el arte*

En los Talleres ubicados en los patios de maniobras históricos del centro de Sacramento, el espíritu innovador del pasado sigue vivo en las personas que trabajan allí en el mantenimiento y la restauración de locomotoras. Como guardianes de su arte, el mecánico en jefe Al Di Paolo y el especialista en restauración Robert Maciel sienten que mantener vivas tradiciones con más de 150 años de antigüedad es todo un honor y un privilegio. Al siempre supo que quería trabajar con trenes antiguos. Robert se inspiró originalmente en los viejos automóviles lowrider. Ambos descubrieron que la restauración era su verdadera pasión. “La restauración de artefactos ferroviarios y la preservación de técnicas que de otra forma se habrían perdido a medida que corremos hacia el futuro me hacen sentir que realmente hago una diferencia”, dijo Robert. “Los trenes antiguos, al igual que los automóviles antiguos, son una mezcla de historia, conocimiento y artesanía”.



Robert Maciel y Al Di Paolo
con voluntarios y personal de la
fundación



Joanne McKenney
Gurú de los
trenes de juguete

La magia de los trenes de juguete

Los trenes de juguete logran sacar al niño que todos tenemos dentro, sin importar nuestra edad. Cuando era niña mi papá tenía un tren de juguete marca Lionel en la cochera. Tengo hermosos recuerdos de sentarme con él a ver los trenes recorriendo las vías... por unos cinco minutos, hasta que algo salía mal: un descarrilamiento, una señal que no funcionaba o una locomotora que se negaba a avanzar. Luego mi papá se pasaba tres horas intentando descubrir por qué el sistema no funcionaba correctamente. ¡Lo hacía tan feliz! Cuando me ofrecieron la oportunidad de trabajar exclusivamente en la colección de trenes de juguete del Museo, pensé en mi papá. Siete años después sigo trabajando con esta increíble colección de trenes de juguete y amo cada minuto de mi trabajo.

Un laboratorio del aprendizaje

El Museo del Ferrocarril del Estado de California fue utilizado como un laboratorio de aprendizaje por los estudiantes de Museología de la Universidad Estatal de Sacramento. El curso de 16 semanas fue dirigido por el Director del Museo, Ty Smith, y la Intérprete de Parques Estatales Kim Whitfield. En él, los alumnos fueron desafiados a crear una exhibición de principio a fin. Los estudiantes quisieron contar la historia de las personas que suelen quedar fuera de los libros de historia, por lo que decidieron concentrarse en la historia menos conocida de cómo Sacramento se convirtió en la Capital de los Productos de Granja. Los agricultores, envasadores y productores ayudaron a dar forma a una economía que influyó en la región, el estado y el país, mediante el cultivo y el transporte de productos frescos. Al contar la historia de aquellos que transformaron el Delta en uno de los suelos más fértiles del mundo, la clase dio voz a las personas que participaron de la segunda Fiebre del Oro, y demostró así que la historia de nuestras vidas es la historia del ferrocarril. El Museo no es sólo un lugar para ver trenes o leer sobre la historia del ferrocarril, es un laboratorio en el que los estudiantes pueden poner en práctica a sus estudios de forma duradera y significativa.

SS



Estudiantes de posgrado
Programa de Historia Pública del Campus de la Capital
Universidad Estatal de California, Sacramento

El Museo *como* comunidad

“Desde que visité el Museo por primera vez sentí una verdadera sensación de comunidad”, dijo Jason Rankins, Gerente de Servicios para Visitantes. “Los guías y miembros del personal comparten la pasión por la historia, y todos se esfuerzan mucho por hacerte sentir parte de una familia”. Como guía voluntario, George Palmer te invita a unirte a su familia para una visita de 45 minutos a la historia. “Nada me hace más feliz que contar historias sobre el edificio del ferrocarril que conectó al país de costa a costa”, dijo George. Le encanta contar la historia del Summit Tunnel de 1867 y el Lago Donner.

Ha trabajado como voluntario por 19 años, durante los cuales cruzó la Sierra Nevada nueve veces, tres de ellas en 2019, a la edad de 80 años. Después de escuchar sus historias, muchos miembros de la comunidad preguntan cómo llegar a la Sierra Nevada para ver esa increíble obra en persona. “Al mantenernos a la vanguardia podemos desarrollar una conexión con todas las personas que ingresan al Museo”, dijo Jason. “Poder ver las primeras impresiones de los miembros de nuestra comunidad cuando comienzan sus visitas no tiene precio”.

Jason Rankins y George Palmer
Guías del Museo

TO
SAN FRANCISCO
90 M

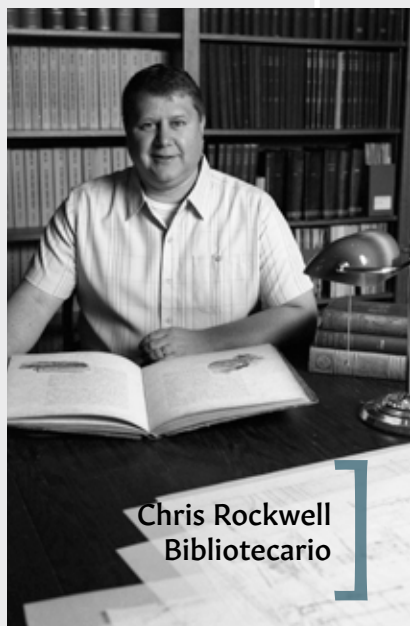
INFORMATION

TO
OGDEN
696 M

ELEVATION 25 FEET

Nunca deja de sorprenderme la variedad de solicitudes que llegan de todo el mundo a la Biblioteca y Archivo del Museo del Ferrocarril del Estado de California. Los investigadores nos hacen preguntas sobre distintos temas, como los trabajadores chinos que construyeron el Ferrocarril Central Pacific, los pueblos originarios cuyas vidas fueron modificadas para siempre por la expansión del ferrocarril, y las mujeres que trabajaron en la industria junto con “Rosie la remachadora”. Siempre es un placer poder ayudar a otros a descubrir información sobre las personas y el ferrocarril, especialmente cuando los miembros de la comunidad quieren aprender sobre sus ancestros y el rol que tuvieron en la construcción de esta nación. Como bibliotecario del museo, creo que es importante continuar recabando historias de todas las personas cuyas vidas fueron afectadas por el ferrocarril, porque revelan cuán importante fue —y sigue siendo— esta industria para nuestra experiencia, pasado y presente colectivos.

Una historia muy diversa



Chris Rockwell
Bibliotecario

Libros recomendados:

Empire Express: Building the First Transcontinental Railroad por David Haward Bain

Ghosts of Gold Mountain: The Epic Story of the Chinese Who Built the Transcontinental Railroad por Gordon H. Chang

Marching Together: Women of the Brotherhood of Sleeping Car Porters por Melinda Chateauvert

The Orphan Trains: Placing Out in America por Marilyn Irvin Holt

The Railroad and the Pueblo Indians: The Impact of the Atchison, Topeka and Santa Fe on the Pueblos of the Rio Grande, 1880-1930 por Richard H. Frost

Traqueros: Mexican Railroad Workers in the United States, 1870-1930 por Jeffrey Marcos Garcilazo



Dr. Wesley Yee
Miembro del Consejo de
Administración

Honrando *el* pasado, inspirando *el* futuro

La familia Yee se siente honrada de tener una larga historia en Sacramento y una larga relación con la Fundación y el Museo del Ferrocarril del Estado de California. Como miembro del consejo de administración de segunda generación, y tras haber celebrado múltiples aniversarios en la Sala de Locomotoras, siento que mi familia es parte de la esencia de este increíble Museo. **La Fundación del Museo del Ferrocarril del Estado de California es una asociación sin fines de lucro que juega un papel clave a la hora de convertir al Museo en un destino de clase mundial.** A través de esfuerzos colaborativos, continuamos adquiriendo, restaurando y manteniendo material rodante y exhibiciones únicos en el mundo. Me uní al Consejo de Administración de la Fundación porque disfruto el desafío de mejorar aún más este gran Museo. Por sobre todo, admiro a sus líderes y a mis compañeros del Consejo de Administración. Es realmente un honor seguir los pasos de mi padre como miembro del consejo. Creo que la familia Yee tendrá un largo futuro en la Fundación y en este impresionante Museo, que es un ejemplo del espíritu y la historia de este gran estado.

Tu generosidad impulsa nuestro viaje

Detrás de todo gran museo hay miles de donadores y miembros que comprenden la importancia de preservar nuestro pasado colectivo. Únete a la Fundación del Museo del Ferrocarril del Estado de California y muestra tu apoyo por tu museo.

Puedes mostrar tu apoyo de muchas formas:

Realiza una donación a la Fundación.

Conviértete en miembro del Museo. Existen membresías a la medida de todos, y todas tienen sus beneficios.

Participa de una excursión escénica e histórica en el Ferrocarril del Sur de Sacramento.

Participa de los eventos del Museo.

Cuéntale a tus amigos, familiares y vecinos sobre el Museo.

Comparte tu historia con la iniciativa “La historia de nuestras vidas es la historia del ferrocarril”.

Para más información sobre cómo participar en tu Museo, visita:

www.californiarailroad.museum/get-involved

La Fundación del Museo Ferroviario del Estado de California es una asociación que coopera oficialmente con los Parques Estatales de California, y una organización constituida de conformidad con el artículo 501, inciso “c”, párrafo (3) del Código de los Estados Unidos. La Fundación financia numerosos programas en el Museo del Ferrocarril del Estado de California en Old Sacramento, Railtown 1897 State Historic Park en Jamestown, y los Talleres Históricos del Southern Pacific Railroad.



**CALIFORNIA STATE
RAILROAD MUSEUM
FOUNDATION**

El Museo del Ferrocarril del Estado de California es tu Museo: un guardián de historias. Juntos, las encontramos, las preservamos y las contamos.

Si quieres ver más fotos y videos del desarrollo de nuestras exhibiciones y colecciones, acceder a ensayos detallados sobre películas y canciones relacionadas con el ferrocarril, recetas y perfiles de nuestro personal, o **compartir tus historias y experiencias con el ferrocarril**, ingresa a:

www.californiarailroad.museum/mystory

Museo Ferroviario del Estado de California
Esquina de Second Street y I Street
Sacramento, CA 95814
(916) 323-9280
www.californiarailroad.museum



Fotografías por: Steve Abbott. Fotografías del personal de los Talleres por Tim Engle.